



Distr.
LIMITED

T/C.2/L.240
5 June 1956
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Восемнадцатая сессия
Пункт 4

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ СОМАЛИ ПОД
ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Проект доклада Постоянного комитета по петициям

Председатель: Г-н Мишель де Камарэ (Франция)

Содержание

Примечание Секретариата: Во избежание ненужного дублирования уже разосланных mimeографированных документов в настоящий доклад включен только добавочный материал к содержащемуся в рабочем документе Секретариата (T/C.2/L.229) и в проектах резолюций материалу. При отсутствии иных указаний поступивший первоначально материал следует рассматривать как часть настоящего проекта доклада. 7

1. На 359-м, 360-м, 361-м и заседаниях, состоявшихся 27 и 28 мая 1956 г., и ,Постоянный комитет по петициям в составе представителей Бельгии, Бирмы, Китая, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик и Франции рассмотрел перечисленные в оглавлении петиции, относящиеся к подопечной территории Сомали под итальянским управлением.
2. Г-н В. Задотти участвовал в рассмотрении петиций в качестве особого представителя заинтересованной управляющей власти.
3. Постоянный комитет препровождает при сем Совету доклад по этим петициям и рекомендует Совету, согласно пункту 6 правила 90 правил процедуры Совета, постановить, что никаких особых сведений в связи с решениями, принятыми по резолюциям не требуется.

Г. Петиция г-на Исса Авад Вармука (Т/РЕТ.11/552)

5. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 359-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.359 и).

6. Особый представитель заявил, что вычеты из суммы 3 080 сомало, взятой у подателя петиции в момент его ареста на покрытие его долга казначейству и еще двум лицам, были сделаны по особому распоряжению суда.

7. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции I, который он рекомендует Совету принять.

I. Петиция г-на Исса Авад Вармука (T/PEP.11/552)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-на Исса Авад Вармука, от-
носящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PEP.11/552,
T/OBS.11/68, T/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей влас-
ти и на заявление особого представителя, в частности о том, что обстоя-
тельства, на которые жалуется податель петиции, подлежат разбира-
тельству исключительно компетентных местных судов.

П. Петиция Султана Ахмеда Нура и других (Т/РЕТ.11/576)

6. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 359-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.359 и).
7. Особый представитель обратил внимание Комитета на то, что межпартийному комитету, созданному 16 июня 1955 г., поручили обследовать всю проблему происходящих между племенами инцидентов. Отдельные споры рассматривались компетентными судами. Особый представитель добавил, что упомянутый комитет теперь закончил работу и что разрешение этой проблемы зависит от нового сомалийского правительства.
8. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции П, который он рекомендует Совету принять.

П. Петиция Султана Ахмеда Нура и других (Т/РЕТ.11/576)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию Султана Ахмеда Нура и других,
относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/576,
Т/ОВС.11/77, Т/Л.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляю-
щей власти и на заявление особого представителя;
2. отмечает с удовлетворением попытки управляющей власти уста-
новить более дружественные отношения между племенами Солейман и
Саад и, в частности, то обстоятельство, что власти уже приняли
меры к тому, чтобы улучшить положение в области водоснабжения
и пастбищ;
3. призывает стороны в мирном договоре, подписанном 9 марта и
12 мая 1954 г., строго выполнять условия этого соглашения и
особенно рекомендует подателю петиции быть более умеренным в
своих требованиях и проявлять больше склонности к примирению;
4. принимает к сведению заявление особого представителя отно-
сительно работы межпартийного комитета в связи с проблемой отно-
шений между племенами;
5. выражает надежду на то, что правительство Сомали обратит на
эту проблему особое внимание.

III. Петиция пациентов больницы Лазаретто (T/PET.11/582)

(Заменить пункты 2 и 3 документа T/C.2/L.229 следующими пунктами)

2. Управляющая власть заявляет (T/OBS.11/66, раздел 4), что в начале июня 1955 года ^{в больнице Карло Форланини} имел место случай неповиновения, когда выписанные из больницы лечившиеся от туберкулеза больные отказались покинуть туберкулезное отделение.
3. Несмотря на то что число коек в больнице было удвоено, больница Форланини всегда переполнена. Как только состояние здоровья пациента это позволяет и доктора решают, что он может продолжать лечение в амбулатории, его выписывают из больницы, чтобы освободить место для более серьезных больных. Однако больные не проявляют никакого желания уйти из больницы, так как кормят их хорошо и они прекрасно себя чувствуют.
4. В июне выписавшийся из больницы пациент отказался уйти из больницы, и другие больные, утверждая, что они имеют право оставаться в больнице, его поддержали. Когда явилась полиция, группа возбужденных пациентов бросилась на полицейских и помещала им восстановить порядок, в результате чего девятнадцать больных обвиняются в том, что они вели себя неподобающим образом и препятствовали выполнению обязанностей полицейского. Этих больных перевели в соответствующие помещения в тюремной больнице в Могадишо, где их продержали около месяца, предоставляя им лечение и нужный уход. Эти больные были затем освобождены и теперь ожидают разбирательства дела, после чего им будет предложено либо продолжать лечение в амбулатории для туберкулезных, либо, в более серьезных случаях, их поместят в палату, которая будет предназначена специально для

этой цели в общей больнице "Г. де Марино" в Могадишо. В настоящий момент некоторые из девятнадцати упомянутых выше больных туберкулезом все еще находятся в больнице "де Марино", в то время как другие проходят курс лечения в амбулатории.

5. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 360-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.360 и).

6. Особый представитель заявил, что имена девятнадцати пациентов-сомалийцев, переведенных в тюремную больницу в Могадишо, значатся в тюремных списках.

7. Особый представитель пояснил, что в больницах округа недавно появилась тенденция посылать больных туберкулезом в специальную больницу в Могадишо и что это и вызвало переполнение больницы. В общем, управляющая власть считает, что имеющиеся в территории для лечения больных туберкулезом возможности совершенно удовлетворительны и что надлежит заботиться главным образом о распространении профилактических мер согласно предложениям, содержащимся в докладе технической миссии Всемирной организации здравоохранения, посетившей территорию в 1954-55 г.

8. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции III, который он рекомендует Совету принять.

III. Петиция пациентов больницы Лазаретто (T/PET.11/582)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию пациентов больницы Лазаретто,
относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PET.11/582,
T/CBS.11/66, T/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей
власти и на заявление особого представителя,

2. сожалеет о том, что больные, о которых идет речь, не соблю-
дали больничных правил, выработанных в их же интересах, и что
управляющая власть обратилась к полиции, чтобы изъять их из боль-
ницы,

3. выражает надежду, что управляющая власть будет и впредь предо-
ставлять девятнадцати пациентам, о которых идет речь, нужное ле-
чение и примет необходимые меры для увеличения числа коек в осо-
бой больнице для лечения туберкулезных.

IV. Петиция г-на Ахмеда М. Атто (Т/РЕТ.11/591)

5. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 361-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.361 и).

6. Особый представитель заявил, что администрация приложит все усилия, чтобы помочь подателю петиции найти работу и продолжать образование. Податель петиции должен обратиться к Комиссару округа Галькайо и сообщить ему, в чем именно заключаются его пожелания. Однако администрация не может оплатить подателю петиции стоимость заочного курса английского языка.

7. Особый представитель пояснил, что, если податель петиции желает получить работу в администрации, ему придется выдержать конкурсный экзамен. Если он этот экзамен сдаст, то его хромота не послужит препятствием.

8. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IV, который он рекомендует Совету принять.

IV. Петиция г-на Ахмеда М. Атто (Т/РЕТ.11/591)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ахмеда М. Атто, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/591, Т/OBS.11/77, Т/L.),

1. обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление особого представителя, в частности о том, что:

- а) управляющая власть готова помочь подателю петиции найти работу, и с этой целью он должен подать прошение Комиссару округа Галькайо;
- б) если он желает продолжать образование, управляющая власть поможет ему, предоставив ему стипендию;
- с) если он желает работать в администрации, он должен сдать конкурсный экзамен, обязательный для всех кандидатов;

2. выражает надежду, что управляющая власть сделает все от нее зависящее, чтобы помочь подателю петиции найти работу, которая позволит ему заработать на себя и на содержание своей семьи и в то же время продолжать занятия.

V. Петиция г-на Джама Мохамуда Юсуфа (Т/РЕТ.11/643)

3. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 361-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.361 и).
4. Особый представитель заявил, что ни в больнице, ни в полиции не имеется никаких данных о том, что податель петиции был, как он это утверждает, ранен огнестрельным или холодным оружием. Податель петиции был свидетелем в суде в течение только пятидесяти дней и поэтому не может требовать возмещения ему расходов за тринадцать месяцев. Кроме того, податель петиции имел полную возможность обжаловать у администратора постановление об его увольнении в дисциплинарном порядке со службы в полиции.
5. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции V , который он рекомендует Совету принять.

V. Петиция г-на Джама Мохамуда Юсуфа (Т/РЕТ.11/643)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-на Джама Мохамуда Юсуфа,
относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/643,
Т/OBS.11/84, Т/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей
власти и на заявление ее особого представителя, в частности о
том, что

- а) в соответствии с действующими постановлениями ему была
оплачена стоимость жизни в течение 50 дней, т.е. срока, когда
он был свидетелем; и
- б) он имел полную возможность обжаловать у администратора
решение об его увольнении со службы в полиции.

VI . Петиция г-на Сала Барре Исса и других (T/PEP.11/656)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 361-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.361 и).

5. Особый представитель заявил, что дело, в связи с которым податели петиции подали жалобу, было передано на рассмотрение школьного комитета в Гардо и что по адресу учителя-ливийца, о котором идет речь, не было никаких критических замечаний. Поскольку речь идет о Гардо, это было единственным занесенным в протокол делом.

6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VI, который он рекомендует Совету принять.

VI . Петиция г-на Сала Барре Исса и других (Т/РЕТ.11/656)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-на Сала Барре Исса и других,
относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/656,
Т/ОВЗ .11/81, Т/Л.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управ-
ляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности
о том, что жалоба подателей петиции была передана на рассмотрение
школьного комитета в Гардо и что по адресу учителя-ливийца, о ко-
тором идет речь, не было сделано никаких критических замечаний,

2. выражает надежду, что управляющая власть пересмотрит
существующее в данной школе положение и примет меры к тому, чтобы
учащиеся снова посещали вечерние курсы в этой школе.

VII . Петиция г-на Хаджи Эгала Самантара и других (T/PET.11/658)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 361-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.361 и).
5. Особый представитель заявил, что ему неизвестно, передали ли податели петиции свое дело в суд. Они имели право это сделать, хотя факты, повидимому, не дают никакого юридического обоснования их делу. Он добавил, что администрация, конечно, благожелательно рассмотрит любую просьбу об оказании содействия, которую иждивенцы покойного пожелают подать.
6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VII , который он рекомендует Совету принять.

VII . Петиция г-на Хаджи Эгала Самантара и других (Т/РЕТ.11/658)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Хаджи Эгала Самантара и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/658, Т/OBS.11/75, Т/L.),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

- а) Фара Эльми Али Мохамед умер во время инцидента, имевшего место в Могадишо 28 августа 1954 г.;^{1/}
- б) податели петиции имеют право передать дело на рассмотрение суда; и
- с) администрация благожелательно рассмотрит любую просьбу об оказании содействия, которую иждивенцы покойного пожелают подать.

VIII . Петиция г-на Джама Ахмеда Абдилле (T/PEP.11/661)

3. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 361-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.361, и).
4. Особый представитель пояснил, что формально полиция не конфисковала денег подателя петиции, а лишь временно задержала имевшуюся при нем наличность, чтобы ее просмотреть и выяснить, не является ли она частью украденных денег. Наличность, о которой идет речь, была полностью возвращена подателю петиции; если бы это было не так, он естественно возбудил бы дело, чего он фактически не сделал.
5. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VIII, который он рекомендует Совету принять.

VIII. Петиция г-на Джама Ахмеда Абдилле (Т/РЕТ.11/661)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Джама Ахмеда Абдилле, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/661, Т/OBS .11/81, Т/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

- а) податель петиции был задержан полицией на четыре часа, в течение которых она выясняла, не причастен ли он к краже,
- б) податель петиции не подал никакой жалобы судебным властям на то, что полиция отобрала у него деньги.

IX . Петиция г-жи Кутубей Аддо Дауд (Т/РЕТ.11/665)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 361-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.361 и).
5. Особый представитель заявил, что не было издано никакого особого закона об уплате сомалийцам компенсации за причиненные войной убытки. В нескольких случаях, в которых такие убытки имели место, администрация обычно оказывала финансовую помощь в индивидуальном порядке в зависимости от обстоятельств.
6. Особый представитель пояснил, что приведенная в пункте 3 выше цифра в 21 000 итальянских лир была взята из официальных отчетов оценки причиненных войной убытков в Сомали.
7. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IX, который он рекомендует Совету принять.

IX. Петиция г-жи Кутубей Аддо Дауд (Т/РЕТ.11/665)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-жи Кутубей Аддо Дауд, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/665, Т/OBS .11/77, Т/L.),

1. обращает внимание подательницы петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

а) закон об уплате компенсации за причиненные войной убытки относится только к итальянским гражданам; и

б) в тех нескольких случаях, в которых коренным жителям были войной причинены убытки, администрация обычно оказывала помощь в индивидуальном порядке;

2. выражает свое удовлетворение по поводу принятых управляющей властью мер для оказания помощи подательнице петиции в соответствии с резолюцией 1018 (XIV) в виде выплат в сумме 200 сомало самой подательнице петиции и приискания работы ее четырем сыновьям.

X. Петиция г.г. Омара Саида Шиайра, Мусса Саида Авеса и Хамуда Мохамеда Ахмеда (T/PEP.11/666)

3. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 361-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.361, и).
4. Особый представитель заявил, что иждивенцы покойного Шейха Мохамеда не имеют права на пенсию, так как он умер после увольнения его со службы в городском управлении в Могадишо. Они, однако, могут обратиться с просьбой об оказании им правительственной помощи.
5. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции X, который он рекомендует Совету принять.

X. Петиция г.г. Омара Саида Шиaira, Мусса Саида Авеса и Хамуда Мохамеда Ахмеда (T/PEP.11/666)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Омара Саида Шиaira, Мусса Саида Авеса и Хамуда Мохамеда Ахмеда, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PEP.11/666, T/OBS .11/77, T/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя,

2. отмечает с удовлетворением, что в соответствии с надеждой, выраженной им в резолюции 1013 (XIV), управляющая власть приняла меры к тому, чтобы податели петиции были снова приняты на службу.
